COVIDIEN™

CleanCoat™

Laparoscopic Electrodes, Coated

REF E3770-36C
REF E3771-36C
REF E3772-36C
REF E3773-36C
REF E3774-36C
REF E3771-45C
REF E3773-45C
REF E3774-45C

en Instructions for Use
fr Mode d'emploi
pt Instruções de uso
de Gebrauchsanleitung
es Instrucciones de uso
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
sv Bruksanvisning
ru Инструкция по применению
zh 使用说明

CleanCoat™

REF E3770-36C **Laparoscopic Straight Spatula Electrode, Coated**
36 cm

REF E3771-36C **Laparoscopic Curved Spatula Electrode, Coated**
36 cm

REF E3772-36C **Laparoscopic Wire J-Hook Electrode, Coated**
36 cm

REF E3773-36C **Laparoscopic Wire L-Hook Electrode, Coated**
36 cm

REF E3774-36C **Laparoscopic Flat L-Hook Electrode, Coated**
36 cm

REF E3771-45C **Laparoscopic Curved Spatula Electrode, Coated**
45 cm

REF E3773-45C **Laparoscopic Wire L-Hook Electrode, Coated**
45 cm

REF E3774-45C **Laparoscopic Flat L-Hook Electrode, Coated**
45 cm

For use with most electrosurgical pencils.

These electrodes are intended for use in minimally invasive surgical procedures where monopolar electrosurgical cutting and coagulation are desired.

These electrodes are compatible with Covidien and other electrosurgical pencils accepting 0.093" (2.36 mm) diameter shafts.



Do not use if package is opened or damaged



Not made with natural rubber latex

Warning

This product cannot be adequately cleaned and/or sterilized by the user in order to facilitate safe reuse, and is therefore intended for single use. Attempts to clean or sterilize these devices may result in a bio-incompatibility, infection or product failure risks to the patient.

This device has been specifically designed for use in minimally invasive surgical procedures. Do not use for other procedures.

Connect adaptors and accessories to the generator only when the unit is off.

During procedures, be alert to these potential hazards:

- Do not use in patients who have electronic implants such as cardiac pacemakers without first consulting a qualified professional.
- Do not use in the presence of flammable anesthetics, oxidizing gases, or in close proximity to volatile solvents, as an explosion may occur. Do not place instruments near or in contact with flammable materials. Instruments that are activated or hot from use may cause a fire.
- When not using instruments, place them in a clean, dry, highly visible area not in contact with the patient. Inadvertent contact with the patient may result in burns.
- The electrode tip may remain hot enough to cause burns after the device is deactivated.
- Inadvertent activation or movement of the activated electrode outside of the field of vision may result in injury to the patient.
- Localized burns to the patient or physician may result from electrical currents carried through conductive objects (such as cannulas or scopes). Electrical current may be generated in conductive objects through direct contact with the active electrode, or by the active instrument (electrode or cable) being in close proximity to the conductive object.
- Do not use hybrid trocars that are composed of both metal and plastic components. For the operative channel, use all metal or all plastic systems. At no time should electrical energy pass through hybrid systems. Capacitive coupling of RF current may cause unintended burns.

Warning

- Due to concerns about the carcinogenic and infectious potential of electrosurgical by-products (such as tissue smoke plume and aerosols), protective eyewear, filtration masks, and effective smoke evacuation equipment should be used during procedures.
- When using with metal cannulas, the potential exists for abdominal wall burns to occur due to direct electrode contact or capacitive coupling of RF current. This is most likely to occur in instances where the electrosurgical generator is activated for extended periods at high power levels, including high current levels in the cannula.
- Aspirate fluid from the area before activating the instrument. Conductive fluids (e.g., blood or saline) in direct contact with or in close proximity to an active electrode may carry electric current of heat away from target tissues, which may cause unintended burns to the patient.
- Do not activate electrodes while in contact with other instruments as unintended tissue injury may occur.
- Ensure that the instrumentation insulation is intact and uncompromised. Compromised insulation may lead to inadvertent metal-to-metal sparking and neuromuscular stimulation and/or inadvertent sparking to adjacent tissue.
- Do not activate the generator in an open-circuit condition. To reduce the chances of unintended burns, activate the generator only when the active electrode is near or touching the target tissue.
- Do not activate the instrument when it is not in contact with target tissue, as this may cause injuries due to capacitative coupling.
- Use the lowest power setting that achieves the desired surgical effect and use a low-voltage waveform (pure cut or desiccate) to lessen the potential for the creation of capacitive currents.
- Carefully insert and withdraw active electrodes from cannulas to avoid possible injury to the patient or damage to the devices.
- The electrode has a coating to reduce sticking of eschar. Cleaning the electrode with a scratch pad or other abrasive object, scraping with a sharp object, or bending may damage the electrode. If the electrode is damaged, discard it.
- Do not modify the electrode tip. Modifications to the tip may result in tip breakage or other damage.

Notice

If the coating is damaged, discard the electrode. Using coated electrodes at high power settings may cause damage to the coating.

Important

These electrodes are for use ONLY in 5 mm cannulas or larger cannulas with appropriate 5 mm adapters.

Before installing, rotating, or removing the electrode, be sure that the pencil is not connected to an electrosurgical generator. Always grasp the electrode by the insulating sleeve.

Do not exceed 80 W in any mode of operation.

Do not exceed the maximum rated 3625 V in any mode of operation.

Before Surgery

Precaution

Improper electrode installation may cause arcing at the electrode connection or other hazardous conditions and may result in injury to the patient or surgical team.

To install the electrode:

1. Remove and discard the tip protectors.
2. Remove existing electrode from the monopolar electrosurgical pencil.
3. Insert the electrode shaft into the nose of the pencil until the end is fully seated. When installed properly, the insulating sleeve fits securely inside the nose of the pencil so that the nose overlaps the insulating sleeve by at least 5 mm with no metal exposed.

During Surgery

Precaution

Electrodes that do not fit into a holster should be placed in a designated location with tips away from flammable material (e.g., drapes).

Warning

Conductive fluids (e.g., blood or saline) in direct contact with an active electrode or in close proximity to any active accessory may carry electrical current and cause unintended burns to the patient. This can happen as a result of either direct coupling with the active electrode or capacitive coupling between the active electrode and the external surface of the electrode insulation. Therefore, to prevent unintended burns in the presence of conductive fluids:

- Always keep the tip of the active electrode away from adjacent tissue while activating the electrosurgical generator.
- Clear irrigation fluid from the active site prior to activating the pencil.

Prior to increasing the intensity, check the adherence of the neutral electrode and its connections.

Rotate the electrode to the desired position during surgery.

Precaution

Do not activate the pencil when removing the electrode from a cannula. Only activate the pencil when the electrode is fully inserted in the cannula.

Notice

Wipe with moist gauze or other non-abrasive material.

After Surgery

Precaution

Single Use Only Dispose of electrodes safely after use according to hospital policy. Do not resterilize.

CleanCoat™

REF E3770-36C **Électrode cœlioscopique, à spatule, enduit**
36 cm

REF E3771-36C **Électrode cœlioscopique, à spatule, courbe, enduit**
36 cm

REF E3772-36C **Électrode coelioscopique, à crochet en J, enduit**
36 cm

REF E3773-36C **Électrode coelioscopique, à crochet en L, enduit**
36 cm

REF E3774-36C **Électrode coelioscopique, à crochet en L, à pointe plate, enduit**
36 cm

REF E3771-45C **Électrode cœlioscopique, à spatule, courbe, enduit**
45 cm

REF E3773-45C **Électrode coelioscopique, à crochet en L, enduit**
45 cm

REF E3774-45C **Électrode laparoscopique à crochet en L à pointe plate métallique, enduite**
45 cm

À utiliser avec la plupart des crayons électrochirurgicaux.

Ces électrodes sont conçues pour être utilisées lors d'interventions chirurgicales mini-invasives ayant recours à la coupe et à la coagulation par électrochirurgie monopolaire.

Ces électrodes sont compatibles avec, entre autres, les crayons électrochirurgicaux acceptant des axes de diamètre 2,36 mm.

Ne pas utiliser si l'emballage individuel est ouvert ou endommagé.

Ce produit n'est pas fait de latex de caoutchouc naturel

Avertissement

Ce produit ne peut être nettoyé et/stérilisé correctement par l'utilisateur pour permettre sa réutilisation sans risque, c'est donc un produit à usage unique. Toute tentative de nettoyer ou de stériliser ces instruments peut se traduire par une bio-incompatibilité, une infection ou des risques de défaillance du produit au détriment du patient.

Ce dispositif a été spécialement conçu pour les interventions chirurgicales mini-invasives. Ne pas l'utiliser pour d'autres procédures.

Connecter les adaptateurs et les accessoires au générateur uniquement lorsque l'unité est éteinte.

Lors des interventions, il convient d'être attentif aux risques suivants :

- Ne pas utiliser chez des patients porteurs d'implants électroniques comme des stimulateurs cardiaques sans avoir préalablement consulté un professionnel qualifié.
- Ne pas utiliser en présence de produits anesthésiques inflammables ou agents oxydants, ni à proximité immédiate de solvants volatils, une explosion pourrait survenir. Ne pas placer l'instrument à proximité ou en contact avec des matériaux inflammables. Les instruments activés ou portés à température élevée en cours d'utilisation risquent de provoquer un incendie.
- Placer les instruments non utilisés dans un endroit propre, sec, non conducteur et bénéficiant d'une bonne visibilité, qui ne soit pas en contact avec le patient. Tout contact accidentel avec le patient risque d'occasionner des brûlures.
- L'extrémité de l'électrode peut rester suffisamment chaude pour entraîner des brûlures après que le dispositif a été désactivé.
- L'activation accidentelle ou le déplacement de l'électrode activée en dehors du champ de visibilité risque de blesser le patient.

Avertissement

- Les courants électriques circulant à travers les objets conducteurs (comme les canules ou les endoscopes) sont susceptibles d'infliger des brûlures localisées au patient ou au médecin. Un courant électrique peut être transmis aux objets conducteurs par contact direct avec l'électrode active ou si l'instrument actif (électrode ou câble) se trouve à proximité de l'objet conducteur.
- Ne pas utiliser de trocarts hybrides en métal et plastique. Pour le canal opérationnel, utiliser des systèmes entièrement métalliques ou entièrement en plastique. À aucun moment, de l'énergie électrique ne doit traverser des systèmes hybrides. Le couplage capacitif du courant RF peut entraîner des brûlures accidentelles.
- En raison des inquiétudes quant aux propriétés carcinogènes et infectieuses des sous-produits électrochirurgicaux (p. ex. aérosols et panaches de fumées tissulaires), il convient de porter des lunettes de protection et des masques de filtration, et d'utiliser des équipements performants d'évacuation des fumées pendant des interventions.
- Lors de l'utilisation de canules métalliques, il existe un risque de brûlures de la paroi abdominale du fait du contact direct ou du couplage capacitif de l'électrode avec le courant RF. Ceci est d'autant plus probable lorsque le générateur électrochirurgical est activé pendant de longues périodes à un niveau de puissance élevé, induisant ainsi des courants d'intensité élevée dans la canule.
- Aspirer le fluide de la zone avant d'activer l'instrument. Les fluides conducteurs (par ex.: le sang ou une solution saline) en contact direct avec une électrode active ou à proximité immédiate d'une électrode active risquent de conduire le courant et de causer ainsi des brûlures indésirables au patient.
- Ne pas activer une électrode au contact ou à proximité d'un autre instrument car cela pourrait léser les tissus.
- Vérifier que l'isolation des instruments est intacte et non compromise. Un défaut d'isolation peut engendrer des étincelles de métal à métal et entraîner une stimulation neuromusculaire et/ou une production intempestive d'étincelles vers les tissus adjacents.
- Ne pas activer le générateur en situation de circuit ouvert. Pour diminuer les risques de brûlure, activer uniquement le générateur lorsque l'électrode active se trouve à proximité immédiate ou au contact direct du tissu cible.

Avertissement

- Ne pas activer l'instrument lorsqu'il n'est pas en contact avec les tissus cibles de crainte que le couplage capacitif ne provoque des blessures.
- Utiliser le réglage de puissance ou d'intensité le plus faible qui permette l'effet escompté et utiliser une forme d'onde de basse tension (mode de coupe Pur ou mode Dessiccation) pour diminuer le risque de production de courant capacitif.
- Insérer et retirer avec précaution les électrodes actives des canules pour ne pas risquer d'endommager les appareils ou de blesser le patient.
- L'électrode est recouverte d'un enduit réduisant l'adhérence des escarres. Le nettoyage de l'électrode avec un tampon nettoyant ou tout autre objet abrasif, la gratter à l'aide d'un objet acéré ou la cintrer peut endommager l'électrode. Si l'électrode est endommagée, l'éliminer.
- Ne pas modifier l'embout de l'électrode. Les modifications de l'électrode peuvent provoquer la rupture de l'embout ou d'autres dommages.

Remarque

Si l'enduit est endommagé, éliminer l'électrode. L'utilisation des électrodes enduites à des réglages de puissance élevés peut endommager l'enduit.

Important

Ces électrodes doivent être EXCLUSIVEMENT utilisées dans des canules d'au moins 5 mm avec des adaptateurs appropriés de 5 mm.

Avant d'installer, de faire pivoter ou de retirer l'électrode, s'assurer que le crayon n'est pas connecté à un générateur électrochirurgical. Toujours tenir l'électrode par la gaine isolante.

Ne pas excéder 80 W, quel que soit le mode de fonctionnement.

Ne pas excéder la tension nominale maximum de 3 625 V, quel que soit le mode de fonctionnement.

Avant la chirurgie

Précaution

Une installation incorrecte de l'électrode peut entraîner une formation d'arcs électriques au niveau de la connexion de l'électrode ou d'autres situations dangereuses pouvant occasionner des blessures au patient ou à l'équipe chirurgicale.

Pour installer l'électrode :

1. Retirer la protection d'aiguille et la jeter.
2. Retirer l'électrode du porte-électrode électrochirurgical monopolaire.
3. Insérer l'axe de l'électrode dans le nez avant du porte-électrode jusqu'à ce que l'extrémité soit entièrement enclenchée. Une fois correctement installé, le manchon isolant s'emboîte étroitement dans le nez du porte-électrode de sorte que le nez chevauche le manchon isolant d'au moins 5 mm, sans métal exposé.

Pendant la chirurgie

Précaution

Les électrodes ne pouvant être glissées dans un étui porte-instrument doivent être placées dans un emplacement spécifié en tenant les pointes éloignées de toutes substances inflammables (par exemple, les draps).

Avertissement

Les fluides conducteurs (par ex.: le sang ou une solution saline) en contact direct avec une électrode active ou à proximité immédiate d'un accessoire actif risquent de conduire le courant et de causer ainsi des brûlures indésirables au patient. Ceci peut résulter du couplage direct avec l'électrode active ou d'un couplage capacitif entre l'électrode active et la surface externe de l'isolant de l'électrode. Par conséquent, pour éviter toute blessure accidentelle en présence de fluides conducteurs :

- Toujours tenir la pointe de l'électrode active à l'écart des tissus adjacents lors de l'activation du générateur électrochirurgical.
- Evacuer le fluide d'irrigation du site actif préalablement à l'activation du crayon.

Avant d'augmenter l'intensité, vérifier que l'électrode neutre et ses raccordements sont bien fixés.

Pivoter l'électrode à la position désirée pendant l'intervention chirurgicale.

Précaution

Ne pas activer le crayon lorsque l'électrode est extraite d'une canule. N'activer le crayon que lorsque l'électrode est entièrement insérée dans la canule.

Remarque

Nettoyer à l'aide d'une gaze humidifiée ou d'autres matériaux non abrasifs.

Après la chirurgie

Précaution

Usage unique exclusivement Jeter les électrodes en toute sécurité après l'utilisation, conformément à la réglementation de l'hôpital. Ne pas stériliser de nouveau.

CleanCoat™

REF E3770-36C **Eletrodo de espátula reto laparoscópico, revestido**
36 cm

REF E3771-36C **Eletrodo de espátula curvo laparoscópico, revestido**
36 cm

REF E3772-36C **Eletrodo em gancho em J em fio laparoscópico, revestido**
36 cm

REF E3773-36C **Eletrodo em gancho em L em fio laparoscópico, revestido**
36 cm

REF E3774-36C **Eletrodo de gancho em L chato laparoscópico, revestido**
36 cm

REF E3771-45C **Eletrodo de espátula curvo laparoscópico, revestido**
45 cm

REF E3773-45C **Eletrodo em gancho em L em fio laparoscópico, revestido**
45 cm

REF E3774-45C **Eletrodo de gancho em L chato laparoscópico, revestido**
45 cm

Para uso com a maioria das canetas eletrocirúrgicas.

Estes eletrodos destinam-se ao uso em procedimentos cirúrgicos minimamente invasivos onde se deseje coagulação e corte eletrocirúrgico monopolar.

Estes eletrodos são compatíveis com canetas eletrocirúrgicas da Covidien e de outros fornecedores que aceitem hastes de 2,36 mm (0,093 pol.) de diâmetro.

Não utilizar se a embalagem que contém a unidade estiver aberta ou danificada.

Não é fabricado com látex de borracha natural

Alerta

Este produto não pode ser limpo e/ou esterilizado devidamente pelo utilizador de forma a facilitar uma reutilização segura, razão pela qual se destina a uma única utilização. As tentativas para limpar ou esterilizar estes dispositivos poderão resultar em riscos para o paciente, nomeadamente bio-incompatibilidade, infecção ou falha do produto.

Este dispositivo foi projetado especificamente para uso em procedimentos cirúrgicos minimamente invasivos. Não use para outros procedimentos.

Conecte os adaptadores e acessórios ao gerador apenas enquanto a unidade estiver desligada.

Para procedimentos laparoscópicos, esteja alerta para estes riscos potenciais:

- Não use em pacientes que têm implantes eletrônicos como marca-passos cardíacos sem primeiro consultar um profissional qualificado.
- Não use na presença de anestésicos inflamáveis, gases oxidantes ou próximo a solventes voláteis, pode pode haver risco de explosão. Não coloque instrumentos próximos ou em contato com materiais inflamáveis. Instrumentos ativados ou quentes em decorrência do uso podem provocar incêndio.
- Quando não estiver usando os instrumentos, coloque-os em uma área limpa, seca e altamente visível, que não esteja em contato com o paciente. O contato acidental com o paciente pode resultar em queimaduras.
- A ponta do eletrodo pode permanecer quente o suficiente para causar queimaduras após o dispositivo ser desativado.
- A ativação inadvertida ou a movimentação do eletrodo ativado fora do campo de visão pode resultar em ferimentos ao paciente.

Alerta

- Podem ocorrer queimaduras localizadas no paciente ou no médico, ocasionadas por correntes elétricas conduzida por meio de objetos condutores (como cânulas e estetoscópios). Corrente elétrica pode ser gerada em objetos condutores pelo contato direto com o eletrodo ativo, ou por algum instrumento ativo (eletrodo ou cabo) que esteja muito próximo ao objeto condutor.
- Não utilize trocartes híbridos que possuam componentes tanto de metal quanto de plástico. Para o canal operacional, use sistemas completamente de metal ou totalmente de plástico. Em momento algum energia elétrica deve passar por sistemas híbridos. O acoplamento capacitivo da corrente de RF pode causar queimaduras acidentais.
- Em virtude das preocupações com o potencial carcinogênico e infeccioso dos subprodutos eletrocirúrgicos (fumaça cirúrgica e aerossóis), óculos protetores, máscaras respiratórias e equipamentos eficazes de evacuação de fumaça devem ser usados durante procedimentos.
- Ao usar com cânulas metálicas, há risco potencial de ocorrer queimaduras na parede abdominal, em decorrência do contato direto do eletrodo ou do acoplamento capacitivo da corrente de RF. É mais provável que isso ocorra quando o gerador eletrocirúrgico for ativado durante períodos de tempo longos em níveis de potência altos, induzindo altos níveis de corrente na cânula.
- Aspire o fluido da área antes de ativar o instrumento. Fluidos condutores (por exemplo, sangue ou soro fisiológico) em contato direto ou em grande proximidade com um eletrodo ativo podem conduzir corrente elétrica ou calor para fora dos tecidos-alvo, o que pode causar queimaduras acidentais ao paciente.
- Não ative eletrodos quando estiverem em contato com outros instrumentos, pois pode ocorrer lesão tecidual não intencional.
- Assegure-se de que o isolamento da instrumentação esteja intacto e não comprometido. Um isolamento comprometido pode levar ao centelhamento indesejável de metal com metal, bem como estímulo neuromuscular e/ou centelhamento indesejável em tecidos adjacentes.
- Não ative o gerador em condição de circuito aberto. Para reduzir as chances de queimaduras indesejáveis, somente ative o gerador quando o eletrodo ativo estiver próximo ao tecido-alvo.

Alerta

- Não ative o instrumento quando não estiver em contato com o tecido-alvo, pois isso pode causar ferimentos decorrentes do acoplamento capacitivo.
- Use a configuração mais baixa de potência que obtenha o efeito cirúrgico desejado e uma forma de onda de tensão baixa (corte puro ou dissecação), para diminuir o potencial de criação de correntes capacitivas.
- Insira e retire eletrodos ativos com cuidado de cânulas, para evitar possíveis danos aos dispositivos e/ou ferimentos ao paciente.
- O eletrodo contém um revestimento que reduz a aderência de escaras. Limpar o eletrodo com esponja de aço ou outro objeto abrasivo, raspar com objetos pontiagudos ou dobrar pode danificar o eletrodo. Se o eletrodo for danificado, descarte-o.
- Não modifique a ponta do eletrodo. Modificações na ponta podem resultar em quebra da mesma e outros danos.

Aviso

Se o revestimento for danificado, descarte o eletrodo. O uso de eletrodos revestidos em configurações de alta potência pode causar dano ao revestimento.

Importante

Estes eletrodos são destinados EXCLUSIVAMENTE ao uso em cânulas de 5 mm ou em cânulas maiores, desde que com adaptadores de 5 mm adequados.

Antes de instalar, rotacionar ou remover o eletrodo, assegure-se de que a caneta não esteja conectada a um gerador eletrocirúrgico. Sempre segure o eletrodo pela bainha isolante.

Não exceda 80 W em nenhum modo de operação.

Não exceda a tensão máxima nominal de 3625 V em nenhum modo de operação.

Antes da cirurgia

Precaução

A instalação incorreta de um eletrodo pode causar arco na conexão eletrodo ou outras situações de risco, que podem provocar ferimentos no paciente ou na equipe cirúrgica.

Para instalar o eletrodo:

1. Remova e descarte os protetores de ponta.
2. Remova o eletrodo existente da caneta eletrocirúrgica monopolar.
3. Insira a haste do eletrodo na ponta da caneta, até que a extremidade esteja totalmente encaixada. Quando instalada corretamente, a bainha isolante fica encaixada firmemente dentro da ponta da caneta, de forma que a ponta cubra pelo menos 5 mm da bainha isolante, sem qualquer metal exposto.

Durante a cirurgia

Precaução

Eletrodos que não se encaixem em um estojo devem ser colocados em um local definido, com as pontas longe de materiais inflamáveis (p. ex., campos cirúrgicos).

Alerta

Fluidos condutores (por exemplo, sangue ou soro fisiológico) em contato direto com um eletrodo ativo ou próximos a qualquer acessório ativo podem conduzir correntes elétricas e provocar queimaduras acidentais no paciente. Isso pode ocorrer como resultado de um acoplamento direto com o eletrodo ativo ou acoplamento capacitivo entre o eletrodo ativo e a superfície externa do isolamento do eletrodo. Portanto, para prevenir queimaduras acidentais na presença de fluidos condutores:

- Sempre mantenha a ponta do eletrodo ativo longe do tecido adjacente quando da ativação do gerador eletrocirúrgico.
- Remova qualquer fluido de irrigação do local ativo antes de ativar a caneta.

Antes de aumentar a intensidade, verifique a aderência do eletrodo neutro e suas conexões.

Rotacione o eletrodo até a posição desejada durante a cirurgia.

Precaução

Não ative a caneta quando estiver removendo o eletrodo de uma cânula. Ative a caneta somente quando o eletrodo estiver totalmente inserido na cânula.

Aviso

Limpe com gaze úmida ou outro material não abrasivo.

Após a cirurgia

Precaução

Exclusivamente para uso único Descarte os eletrodos com segurança após usar, de acordo com a política do hospital. Não reesterilize.

CleanCoat™

REF E3770-36C **Laparoskopische gerade Spatelelektrode, beschichtet**
36 cm

REF E3771-36C **Laparoskopische gekrümmte Spatelelektrode, beschichtet**
36 cm

REF E3772-36C **Laparoskopische J-Hook Drahtelektrode, beschichtet**
36 cm

REF E3773-36C **Laparoskopische L-Hook Drahtelektrode, beschichtet**
36 cm

REF E3774-36C **Laparoskopische flache L-Hook Drahtelektrode, beschichtet**
36 cm

REF E3771-45C **Laparoskopische gekrümmte Spatelelektrode, beschichtet**
45 cm

REF E3773-45C **Laparoskopische L-Hook Drahtelektrode, beschichtet**
45 cm

REF E3774-45C **Laparoskopische L-Hook-Elektrode, flach, beschichtet**
45 cm

Zur Verwendung mit den meisten elektrochirurgischen Handgriffen.

Diese Elektroden sind für die Verwendung in minimalinvasiven chirurgischen Verfahren bestimmt, in denen monopolares elektrochirurgisches Schneiden und Koagulieren erwünscht sind.

Diese Elektroden sind mit allen elektrochirurgischen Handgriffen von Covidien und anderen Herstellern kompatibel, die Schäfte mit einem Durchmesser von 2,36 mm (0,093 Zoll) aufnehmen.



Bei geöffneter oder beschädigter Produktpackung nicht verwenden.



Nicht aus Naturlatex hergestellt

Warnung

Dieses Produkt kann vom Benutzer nicht ausreichend gereinigt und/oder sterilisiert werden, um eine sichere Wiederverwendung zu gewährleisten, es dient daher nur zum Einmal-Gebrauch. Versuche, diese Geräte zu reinigen oder zu sterilisieren, können zur Bioinkompatibilität, zu Infektionen oder zum Versagen des Produkts führen und die Patienten gefährden.

Diese spezifische Vorrichtung wurde speziell für die Verwendung in minimalinvasiven chirurgischen Verfahren entwickelt. Nicht für andere Verfahren verwenden.

Die Adapter und das Zubehör nur an den Generator anschließen, wenn dieser ausgeschaltet ist.

Achten Sie während Verfahren auf die folgenden möglichen Gefahren:

- Vor dem Gebrauch an Patienten, die elektronische Implantate, wie Herzschrittmacher, haben muss zunächst eine qualifizierte Fachkraft zu Rate gezogen werden.
- Nicht in Gegenwart brennbarer Anästhetika, oxidierender Gase oder in der Nähe von flüchtigen Lösungsmitteln verwenden, da dies zu einer Explosion führen könnte. Die Instrumente dürfen nicht in die Nähe von oder Berührung mit brennbaren Materialien gelangen. Aktivierte oder vom Gebrauch heiße Instrumente können einen Brand verursachen.
- Wenn Sie die Instrumente nicht benutzen, legen Sie sie auf einer sauberen, trockenen und übersichtlichen Fläche in sicherer Entfernung vom Patienten ab. Versehentlicher Kontakt mit dem Patienten kann zu Verbrennungen führen.
- Die Elektrodenspitze ist möglicherweise auch nach Abschaltung des Geräts noch so heiß, dass sie Verbrennungen verursachen kann.

Warnung

- Die versehentliche Aktivierung oder Bewegung der aktivierten Elektrode außerhalb des Gesichtsfelds kann zu einer Verletzung beim Patienten führen.
- Durch leitfähige Objekte (wie beispielsweise Kanülen oder Laparoskope) geleiteter Strom kann lokale Verbrennungen beim Patienten oder beim Arzt hervorrufen. In dem leitfähigen Objekt kann elektrischer Strom durch direkten Kontakt mit der aktiven Elektrode oder durch ein aktives Instrument (Elektrode oder Kabel), das sich in der Nähe des leitfähigen Objekts befindet, erzeugt werden.
- Es sind keine Hybridtrokare zu verwenden, die aus Metall- und Kunststoffkomponenten bestehen. Verwenden Sie für den Operationskanal nur Systeme, die entweder ganz aus Metall oder ganz aus Plastik bestehen. Elektrische Energie sollte niemals durch hybride Systeme geleitet werden. Die kapazitive Kopplung des HF-Stroms kann zu unbeabsichtigten Verbrennungen führen.
- Aufgrund der möglicherweise krebsauslösenden und infektiösen Eigenschaften elektrochirurgischer Nebenprodukte (wie Rauchbildung aus Gewebe und Aerosolen) sollten während des Verfahrens Schutzbrillen, Filtermasken und wirksame Rauchabsaugvorrichtungen eingesetzt werden.
- Bei der Verwendung mit Metallkanülen besteht das Risiko von Verbrennungen der Bauchwand aufgrund eines direkten Elektrodenkontakts oder einer kapazitiven Kopplung des HF-Stroms. Dies tritt am wahrscheinlichsten dann auf, wenn der elektrochirurgische Generator über längere Perioden mit hohen Leistungsstufen aktiviert wird, einschließlich hoher Stromniveaus in der Kanüle.
- Saugen Sie jegliche Flüssigkeit aus dem Bereich ab, bevor Sie das Instrument aktivieren. Leitfähige Flüssigkeiten (beispielsweise Blut oder Kochsalzlösung) in direktem Kontakt mit einer aktiven Elektrode oder in unmittelbarer Nähe können elektrischen Strom oder Wärme vom Zielgewebe weg übertragen und dadurch zu unbeabsichtigten Verbrennungen am Patienten führen.
- Aktivieren Sie keine Elektroden, solange ein Kontakt mit anderen Instrumenten besteht, da es hierdurch zur Verletzung des Gewebes kommen kann.

Warnung

- Stellen Sie sicher, dass die Isolation der Instrumente intakt und unversehrt ist. Eine beschädigte Isolierung kann, wenn Metall an Metall stößt, zum ungewollten Funkenflug und zur neuromuskulären Stimulierung und/oder zum ungewollten Funkenflug auf benachbartes Gewebe führen.
- Das HF-Chirurgie-Gerät darf nicht bei offenem Stromkreis aktiviert werden. Aktivieren Sie das HF-Chirurgie-Gerät nur, wenn die aktive Elektrode sich in der Nähe des Zielgewebes befindet oder dieses berührt, um Brandverletzungen zu vermeiden.
- Aktivieren Sie das Instrument nicht, wenn es keinen Kontakt zum Zielgewebe hat, da dies zu Verletzungen durch kapazitive Kopplung führen kann.
- Zur Erzielung des gewünschten chirurgischen Effekts sind die niedrigstmögliche Leistungseinstellung und eine Niederspannungs-Wellenform (reines Schneiden oder Desikkation) zu wählen, um das Risiko des Auftretens kapazitiver Ströme zu senken.
- Führen Sie aktive Elektroden vorsichtig in die Kanülen ein bzw. ziehen Sie sie vorsichtig heraus, um mögliche Verletzungen beim Patienten und/oder Schäden an den Geräten zu vermeiden.
- Die Elektrode hat eine Beschichtung, die das Anhaften von Schorf reduziert. Reinigen der Elektrode mit einem Scheuerschwamm oder einem anderen scheuernden Gegenstand, Abkratzen mit einem spitzen Gegenstand oder Biegen kann die Elektrode beschädigen. Wenn die Elektrode beschädigt ist, muss sie entsorgt werden.
- Die Elektrodenspitze nicht verändern. Veränderungen der Spitze können zu Bruch oder anderen Schäden führen.

Anmerkung

Wenn die Beschichtung beschädigt ist, muss die Elektrode entsorgt werden. Die Verwendung beschichteter Elektroden bei hohen Leistungseinstellungen kann zu einer Beschädigung der Beschichtung führen.

Wichtig

Diese Elektroden dürfen NUR in 5-mm-Kanülen oder in größeren Kanülen mit geeigneten Adaptern benutzt werden.

Wichtig

Vor dem Einbau, Drehen oder Entfernen der Elektrode vergewissern Sie sich, dass der Handgriff nicht an das HF-Chirurgie-Gerät angeschlossen ist. Die Elektrode immer nur an der Isolierhülse anfassen.

80 Watt in keiner Betriebsart überschreiten.

Die höchste Nennspannung, 3625 V, in keiner Betriebsart überschreiten.

Vor dem chirurgischen Eingriff

Vorsichtsmaßnahme

Eine unsachgemäße Installation der Elektrode kann zu Funkenüberschlag an der Elektrodenverbindung oder anderen gefährlichen Bedingungen und dadurch zu Verletzungen des Patienten oder des chirurgischen Personals führen.

Die Elektrode einbauen:

1. Die Spitzenhüllen entfernen und entsorgen.
2. Die vorhandene Elektrode vom monopolaren elektrochirurgischen Handgriff entfernen.
3. Den Elektrodenschaft in die Nase des Handgriffs stecken, bis das Ende voll aufsitzt. Wenn die Elektrode richtig eingesteckt wird, passt die Isolierhülse sicher in die Nase des Handgriffs, so dass die Nase die Isolierhülse mindestens um 5 mm überdeckt; kein Metall ist sichtbar.

Während des chirurgischen Eingriffs

Vorsichtsmaßnahme

Elektroden, die in keinen Halter passen, sollten in einen dazu ausgewählten Bereich, mit der Spitze in Richtungen zeigend abgelegt werden, wo sich keine entzündbaren Stoffe (z. B. Abdecktüchern) befinden.

Warnung

Leitende Flüssigkeiten (z. B. Blut oder Kochsalzlösung), die in direktem Kontakt mit einer aktiven Elektrode oder sich in der Nähe von aktivem Zubehör befinden, können elektrisch geladen sein und zu Brandverletzungen beim Patienten führen. Dies kann die Folge einer direkten Kopplung der aktiven Elektrode oder einer kapazitiven Kopplung zwischen der aktiven Elektrode und der externen Oberfläche der Elektrodenisolierung sein. Um unbeabsichtigt Verbrennungen in Gegenwart von leitfähigen Flüssigkeiten zu vermeiden:

- Die Spitze der aktiven Elektrode immer in einem sicheren Abstand vom benachbarten Gewebe halten, wenn das HF-Chirurgie-Gerät aktiviert wird.
- Die Spülflüssigkeit von der aktiven Stelle wegwischen, bevor der Handgriff aktiviert wird.

Vor der Erhöhung der Intensität den Kontakt der Neutralelektrode und deren Anschlüsse überprüfen.

Die Elektrode während des Eingriffs in die gewünschte Richtung drehen.

Vorsichtsmaßnahme

Den Handgriff nicht aktivieren, während die Elektrode aus dem Handgriffs entfernt wird. Den Handgriff erst dann aktivieren, wenn die Elektrode vollständig in die Kanüle eingesetzt ist.

Anmerkung

Mit feuchtem Mull oder anderem nicht scheuerndem Material abwischen.

Nach dem chirurgischen Eingriff

Vorsichtsmaßnahme

Nur zum Einmal-Gebrauch Die Elektroden nach Gebrauch gemäß den Grundsätzen der jeweiligen Klinik entsorgen Nicht erneut sterilisieren.

CleanCoat™

REF E3770-36C **Electrodo laparoscópico de espátula recta, recubierto**
36 cm

REF E3771-36C **Electrodo laparoscópico de espátula curva, recubierto**
36 cm

REF E3772-36C **Electrodo laparoscópico de alambre con gancho en J, recubierto**
36 cm

REF E3773-36C **Laparoscopic Wire L-Hook Electrode, recubierto**
36 cm

REF E3774-36C **Electrodo laparoscópico con gancho en L plano, recubierto**
36 cm

REF E3771-45C **Electrodo laparoscópico de espátula curva, recubierto**
45 cm

REF E3773-45C **Electrodo laparoscópico de alambre con gancho en L, recubierto**
45 cm

REF E3774-45C **Electrodo laparoscópico de tipo gancho en L plano, recubierto**
45 cm

Para usar con la mayoría de los lápices electroquirúrgicos.

Estos electrodos están indicados para usarse en procedimientos electroquirúrgicos mínimamente invasivos de corte y coagulación monopolar.

Estos electrodos son compatibles con los lápices Covidien y otros lápices electroquirúrgicos que acepten ejes con un diámetro de 2,36 mm (0,093 pulgadas).



No utilizar si la envoltura está abierta o dañada.



No fabricado con látex de caucho natural

Advertencia

El usuario no puede limpiar o esterilizar correctamente este producto para facilitar la reutilización segura, por lo que es para un solo uso. Si intenta limpiar o esterilizar estos dispositivos, puede producir riesgos de bioincompatibilidad, infección o fallo del producto en el paciente.

Este dispositivo se ha diseñado específicamente para usarse en procedimientos quirúrgicos mínimamente invasivos. No usar en otros procedimientos.

Conecte los adaptadores y accesorios al generador solo cuando esté apagada la unidad.

Durante los procedimientos, preste atención a estos posibles peligros:

- No utilizar en pacientes con implantes electrónicos, como marcapasos cardiacos, sin primero haber consultado a un profesional cualificado.
- No utilizar en presencia de anestésicos inflamables, gases oxidantes, ni cerca de disolventes volátiles, ya que puede ocurrir una explosión. No coloque instrumentos cerca de materiales inflamables ni en contacto con ellos. El instrumental en funcionamiento o caliente debido a su uso reciente pueden provocar fuego
- Cuando no utilice los instrumentos, colóquelos en un sitio seco, bien visible y fuera de contacto con el paciente. El contacto inadvertido con el paciente puede resultar en quemaduras.
- Incluso tras el dispositivo, la punta del electrodo puede permanecer caliente y causar quemaduras.
- La activación o el movimiento involuntarios del electrodo activado fuera del campo de visión pueden producir lesiones en el paciente.

Advertencia

- Pueden producirse quemaduras localizadas en el paciente o el médico como resultado de la transmisión de corriente eléctrica a través de objetos conductores (como cánulas o histeroscopios). Puede generarse corriente eléctrica en objetos conductores que estén en contacto directo con el electrodo activo, o mediante la proximidad del instrumento activo (electrodo o cable) con el objeto conductor.
- No utilice trócares híbridos compuestos por elementos de plástico y metal. Para el canal quirúrgico, utilice sistemas íntegramente de metal o de plástico. La energía eléctrica no debe pasar bajo ningún concepto a través de sistemas híbridos. El acoplamiento capacitivo de la corriente de RF puede causar quemaduras no deseadas.
- Dada la preocupación acerca del potencial infeccioso y carcinógeno de los subproductos electroquirúrgicos (como los aerosoles y la columna de humo de tejido), deben emplearse gafas protectoras, máscaras de filtro y equipos eficaces de evacuación del humo en procedimientos.
- Si se utiliza con cánulas metálicas, existe la posibilidad de que se produzcan quemaduras en la pared abdominal debido al contacto directo del electrodo o al acoplamiento capacitivo de la corriente de RF. Esto es más probable que ocurra en casos en los que el generador electroquirúrgico se active durante periodos prolongados con niveles altos de potencia, incluyendo niveles altos de corriente en la cánula.
- Aspire el líquido de la zona antes de activar el instrumento. Los líquidos conductores (p. ej. sangre o solución salina) en contacto directo con un electrodo activo o cerca de este pueden alejar corriente eléctrica de calor de los tejidos objetivo, lo que puede provocar quemaduras accidentales al paciente.
- No active los electrodos mientras estén en contacto con otros instrumentos, pues pueden producirse lesiones no deseadas en el tejido.
- Asegúrese de que el aislamiento de los instrumentos esté intacto y no presente daños. Los problemas de aislamiento pueden ocasionar estimulación neuromuscular y formación de chispas entre metal y metal accidentales y/o chispas accidentales junto al tejido adyacente.

Advertencia

- No active el generador en un circuito abierto. Para reducir las posibilidades de quemaduras involuntarias, active el generador únicamente cuando el electrodo activo esté cerca o en contacto con el tejido a tratar.
- No active el instrumento cuando no esté en contacto con el tejido a tratar, ya que podría causar lesiones por el acoplamiento capacitativo.
- Utilice los valores de potencia más bajos para conseguir el efecto quirúrgico deseado, y utilice una forma de onda de bajo voltaje (pure cut o desiccate) para reducir las posibilidades de creación de corrientes capacitivas.
- Inserte y retire con cuidado los electrodos activos de las cánulas para evitar posibles daños en los dispositivos y/o lesiones en el paciente.
- El electrodo tiene un recubrimiento que reduce la adhesión de escara. Si limpia el electrodo con un estropajo u otro objeto abrasivo, si lo frota con un objeto afilado o si lo dobla, puede dañarlo. Si el electrodo está dañado, deséchelo.
- No modifique la punta del electrodo. Las modificaciones de la punta pueden hacer que esta se rompa o sufra otros daños.

Aviso

Si el revestimiento se estropea, deseche el electrodo. La utilización de electrodos revestidos con un nivel de potencia alto puede dañar el revestimiento.

Importante

Los electrodos deben usarse ÚNICAMENTE en cánulas de 5 mm o cánulas más grandes con los adaptadores correspondientes de 5 mm.

Antes de instalar, hacer girar o sacar el electrodo, asegúrese de que el lápiz no esté conectado a un generador electroquirúrgico. Agarre siempre el electrodo por el manguito de aislamiento.

No supere los 80 W en ningún modo de operación.

No supere el máximo de 3625 V en ningún modo de operación.

Antes de la cirugía

Precaución

Una instalación inadecuada del electrodo puede causar arcos en la conexión del electrodo u otras condiciones peligrosas y puede lesionar al paciente o al equipo quirúrgico.

Para instalar el electrodo:

1. Saque los protectores de la punta y deséchelos.
2. Retire el electrodo existente del lápiz electroquirúrgico monopolar.
3. Inserte el eje del electrodo por la boca del lápiz hasta que la punta quede reposada por completo. Cuando se instala correctamente, el manguito de aislamiento se inserta firmemente en la boca del lápiz de manera que ésta solape el manguito en al menos 5 mm sin ningún metal expuesto.

Durante la cirugía

Precaución

Los electrodos que no quepan en una funda deben colocarse en un lugar designado, con puntas y lejos de material inflamable (por ejemplo, cortinas).

Advertencia

Los fluidos conductores (como la sangre o el suero salino) en contacto directo o muy cercanos a un electrodo activo pueden conducir la corriente eléctrica o el calor, y provocar en el paciente quemaduras no deseadas. Esto puede ocurrir como resultado de un acoplamiento directo con el electrodo activo o como resultado de un acoplamiento capacitivo entre el electrodo activo y la superficie externa del aislante del electrodo. Por lo tanto, para evitar quemaduras accidentales en presencia de fluidos conductores:

- Mantenga siempre la punta del electrodo activo alejada del tejido adyacente mientras activa el generador electroquirúrgico.
- Limpie el lugar activo de fluido de irrigación antes de activar el lápiz.

Antes de aumentar la intensidad, compruebe la adherencia del electrodo neutro y sus conexiones.

Haga girar el electrodo durante la cirugía hasta llegar a la posición deseada.

Precaución

No active el lápiz cuando saque el electrodo de una cánula. Active el lápiz sólo cuando el electrodo esté totalmente introducido en la cánula.

Aviso

Limpiar con una gasa húmeda u otro material no abrasivo.

Después de la cirugía

Precaución

Para un solo uso Elimine los electrodos de forma segura después de usarlos, de conformidad con las normas del hospital. No vuelva a esterilizarlos.

CleanCoat™

REF E3770-36C **Elettrodo laparoscopico a spatola dritta, rivestito**
36 cm

REF E3771-36C **Elettrodo laparoscopico a spatola curva, rivestito**
36 cm

REF E3772-36C **Elettrodo laparoscopico con uncino a J a filo, rivestito**
36 cm

REF E3773-36C **Elettrodo laparoscopico a uncino a L, rivestito**
36 cm

REF E3774-36C **Elettrodo laparoscopico piano a uncino a L, rivestito**
36 cm

REF E3771-45C **Elettrodo laparoscopico a spatola curva, rivestito**
45 cm

REF E3773-45C **Elettrodo laparoscopico piano a uncino a L, rivestito**
45 cm

REF E3774-45C **Elettrodo laparoscopico piano con uncino a L, rivestito**
45 cm

Per l'uso nella maggior parte dei manipoli elettrochirurgici.

L'uso previsto di questi elettrodi è nelle procedure chirurgiche minimamente invasive ove sono richieste le funzioni di taglio elettrochirurgico monopolare e coagulazione.

Essi sono compatibili con i manipoli elettrochirurgici Covidien e di altre produzioni che accolgano steli del diametro di 2,36 mm (0,093 in.).

Non utilizzare se l'imballaggio dell'unità è aperto o danneggiato.

Non contiene lattice di gomma naturale

Avvertenza

Questo prodotto non può essere pulito e/o sterilizzato adeguatamente dall'utente per garantire il riutilizzo sicuro ed è quindi previsto per un singolo uso. Cercare di pulire o di sterilizzare questi dispositivi potrebbe esporre il paziente a rischi di bio-incompatibilità, infezioni o guasto del prodotto.

Questo dispositivo è stato appositamente progettato per l'uso nelle procedure chirurgiche mininvasive. Non utilizzare per altre procedure.

Collegare adattatori e accessori al generatore solo quando l'unità è spenta.

Durante le procedure, esistono i pericoli descritti qui di seguito:

- Non utilizzare su pazienti portatori di impianti elettronici, come ad esempio pacemaker cardiaci, senza prima consultare un professionista qualificato.
- Non utilizzare in presenza di anestetici infiammabili, gas ossidanti o in prossimità di dispositivi solventi volatili, perché potrebbero verificarsi esplosioni. Non posizionare gli strumenti in prossimità di, o in contatto con, materiali infiammabili. Gli strumenti attivati o riscaldati dall'uso possono provocare incendi.
- Gli strumenti non utilizzati vanno collocati in un'area pulita, asciutta, ben visibile, non a contatto con il paziente. In caso di contatto involontario il paziente potrebbe ustionarsi.
- Dopo la disattivazione del dispositivo, la punta dell'elettrodo può rimanere sufficientemente calda da causare ustioni.
- L'attivazione involontaria o lo spostamento dell'elettrodo attivato al di fuori del campo visivo può causare lesioni al paziente.
- Il paziente o il medico possono riportare ustioni localizzate causate da correnti elettriche trasmesse da oggetti conduttivi (quali cannule o endoscopi). La corrente elettrica può essere generata in oggetti conduttivi tramite contatto diretto con l'elettrodo attivo o dallo strumento attivo (elettrodo o cavo) che si trovi in stretta vicinanza dell'oggetto conduttivo.

Avvertenza

- Non utilizzare trocar ibridi composti sia di parti metalliche che in plastica. Per il canale operativo, usare sistemi completamente metallici o completamente in plastica. L'energia elettrica non deve mai passare attraverso i sistemi ibridi. L'accoppiamento capacitivo della corrente RF può causare ustioni indesiderate.
- A causa delle preoccupazioni circa il potenziale cancerogeno e infettivo dei sottoprodotti elettrochirurgici (come i fumi e l'aerosol rilasciati dai tessuti), si consiglia di usare protezioni per gli occhi, maschere di filtraggio e apparecchiature per l'evacuazione dei fumi durante le procedure.
- Quando si usano cannule metalliche, esiste il rischio di potenziali ustioni alla parete addominale causate dal contatto diretto dell'elettrodo o dall'accoppiamento capacitivo della corrente RF. Ciò è maggiormente probabile nei casi in cui il generatore elettrochirurgico viene attivato per periodi prolungati a elevati livelli di potenza che inducono alti livelli di corrente nella cannula.
- Aspirare il fluido dalla zona circostante prima di attivare lo strumento. I liquidi con capacità di conduzione elettrica (quali il sangue o le soluzioni fisiologiche) a diretto contatto o in stretta prossimità di un elettrodo attivo possono condurre corrente elettrica o calore dai tessuti di destinazione, provocando ustioni involontarie al paziente.
- Per evitare lesioni tissutali indesiderate, non attivare gli elettrodi mentre sono a contatto con altri strumenti.
- Verificare che l'isolamento della strumentazione sia intatto e non compromesso. Un isolamento danneggiato può causare scintille involontarie metallo-metallo e stimolazione neuromuscolare e/o scintille involontarie ai tessuti adiacenti.
- Non attivare il generatore in una condizione di circuito aperto. Per ridurre il rischio di ustioni accidentali, attivare il generatore solo se l'elettrodo attivo è vicino o a contatto con il tessuto da trattare.
- Non attivare lo strumento quando non è a contatto con il tessuto da trattare, in quanto ciò potrebbe provocare lesioni dovute ad accoppiamento capacitivo.
- Usare l'impostazione di potenza più bassa in grado di ottenere l'effetto chirurgico desiderato e una forma d'onda a bassa tensione (pura incisione, essiccazione) per ridurre al minimo il rischio che si possano creare correnti capacitive.

Avvertenza

- Inserire ed estrarre con attenzione gli elettrodi attivi dalle cannule per evitare il rischio di lesioni al paziente o danni ai dispositivi.
- Questo elettrodo è dotato di un rivestimento che riduce l'adesione dell'escara. Cercare di pulire l'elettrodo con una spugnetta abrasiva, altro oggetto abrasivo o appuntito, oppure piegare l'elettrodo, lo può danneggiare. Eliminare l'elettrodo, se presenta danni.
- Non modificare la punta degli elettrodi. Le modifiche possono causare la rottura della punta o altri danni.

Avviso

Se il rivestimento presenta danni, eliminare l'elettrodo. L'uso di elettrodi rivestiti a impostazioni di potenza elevate può causare danni al rivestimento.

Importante

Questi elettrodi devono essere utilizzati SOLO in cannule da 5 mm o più grandi, se provviste di adattatore appropriato da 5 mm.

Prima dell'installazione, della rotazione o della rimozione dell'elettrodo, verificare che il manipolo non sia collegato al generatore elettrochirurgico. Prendere sempre l'elettrodo dalla guaina isolante.

Non superare in alcuna modalità di funzionamento il valore di 80 W.

Non superare in alcuna modalità di funzionamento il valore nominale massimo di 3625 V.

Prima dell'intervento

Precauzione

L'installazione scorretta degli elettrodi può provocare arco voltaico al collegamento elettrodo o altre condizioni pericolose, con possibili lesioni al paziente o al team chirurgico.

Per installare l'elettrodo:

1. Rimuovere e gettare le protezioni delle punte.
2. Rimuovere l'elettrodo esistente dal manipolo elettrochirurgico monopolare.

3. Inserire lo stelo dell'elettrodo nell'estremità anteriore del manipolo fino ad alloggiare completamente l'estremità. Quando l'installazione è corretta, il manicotto di isolamento si accorda perfettamente all'interno dell'estremità anteriore del manipolo in maniera tale che l'estremità si sovrapponga sul manicotto di almeno 5 mm senza metallo esposto.

Durante l'intervento

Precauzione

Gli elettrodi che non sono contenuti in una custodia devono essere collocati in un determinato luogo, con le punte lontane da materiale infiammabile (ad es., i teli).

Avvertenza

I liquidi conduttivi (quali sangue o soluzione salina) in contatto diretto con un elettrodo attivo o in prossimità di accessori attivi possono trasportare corrente elettrica e causare ustioni al paziente. Questo può verificarsi in seguito ad accoppiamento diretto a un elettrodo attivo o a un collegamento capacitativo tra l'elettrodo attivo e la superficie esterna dell'isolamento dell'elettrodo. Perciò, per prevenire ustioni indesiderate in presenza di fluidi conduttivi:

- Attivando il generatore elettrochirurgico, tenere sempre la punta dell'elettrodo attivo lontano da tessuti adiacenti;
- Prima di attivare il manipolo, eliminare eventuale liquido di irrigazione dal sito attivo.

Prima di aumentare l'intensità, verificare l'aderenza dell'elettrodo neutro e delle relative connessioni.

Ruotare l'elettrodo fino a ottenere la posizione desiderata per l'intervento.

Precauzione

Quando si rimuove l'elettrodo dalla cannula, non attivare il manipolo. Attivare il manipolo solo quando l'elettrodo è inserito completamente nella cannula.

Avviso

Pulire con una garza umida o altro materiale non abrasivo.

Dopo l'intervento

Precauzione

Solo monouso Dopo l'uso, smaltire gli elettrodi in modo sicuro secondo la politica ospedaliera. Non risterilizzare.

CleanCoat™

REF E3770-36C **Laparoscopische rechte spatelelektrode, Met coating**
36 cm

REF E3771-36C **Gebogen, spatelvormige elektrode voor laparascopische procedures, Met coating**
36 cm

REF E3772-36C **J-haakelektrode van draad voor laparoscopische procedures, Met coating**
36 cm

REF E3773-36C **Laparoscopische L-vormige draadelektrode, Met coating**
36 cm

REF E3774-36C **Platte L-haakelektrode voor laparoscopische procedures, Met coating**
36 cm

REF E3771-45C **Gebogen, spatelvormige elektrode voor laparascopische procedures, Met coating**
45 cm

REF E3773-45C **Laparoscopische L-vormige draadelektrode, Met coating**
45 cm

REF E3774-45C **Platte L-haakelektrode voor laparoscopische procedures, Met coating**
45 cm

Voor gebruik met de meeste elektrochirurgische pennen.

Deze elektroden zijn bedoeld voor gebruik tijdens minimaal invasieve laparoscopische en thoracoscopische chirurgische ingrepen waarbij monopolair elektrochirurgisch snijden en coagulatie gewenst zijn.

Deze elektroden zijn compatibel met elektrochirurgische pennen van Covidien en andere leveranciers; schachten met een diameter van 2,36 mm (0,093 in) worden geaccepteerd.



Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of geopend is.



Niet vervaardigd met natuurlijke rubberen latex

Waarschuwing

Dit product kan door de gebruiker ervan niet goed worden gereinigd en/of gesteriliseerd om een veilig hergebruik te faciliteren en is derhalve bedoeld voor eenmalig gebruik. Proberen deze instrumenten te reinigen of te steriliseren kan leiden tot risico's voor patiënt van bio-incompatibiliteit, infectie of falen van het product.

Dit instrument is specifiek ontworpen voor gebruik tijdens minimaal invasieve chirurgische procedures. Niet gebruiken voor andere ingrepen.

Sluit adapters en accessoires alleen op de generator aan als de eenheid is uitgeschakeld.

Wees bij procedures bedacht op de volgende mogelijke gevaren:

- Niet gebruiken bij patiënten met elektronische implantaten, zoals pacemakers, zonder eerst te overleggen met een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar.
- Niet gebruiken in de aanwezigheid van ontvlambare anesthetica en oxiderende gassen, of in de nabijheid van vluchtige oplosmiddelen, omdat dit een explosie kan veroorzaken. Plaats instrumenten niet in de buurt van of breng ze niet in contact met ontvlambare materialen. Instrumenten die geactiveerd of heet na gebruik zijn, kunnen brand veroorzaken.
- Wanneer de instrumenten niet worden gebruikt, dienen ze op een schoon, droog en goed zichtbaar oppervlak geplaatst te worden en mogen ze niet in contact staan met de patiënt. Een onbedoeld contact met de patiënt kan brandwonden veroorzaken.

Waarschuwing

- De elektrodepunt kan ook na uitschakeling van het instrument heet genoeg blijven en brandwonden veroorzaken.
- Onbedoelde inschakeling of beweging van de geactiveerde elektrode buiten het gezichtsveld kan leiden tot letsel van de patiënt.
- Elektrisch vermogen dat door geleidende objecten (zoals canules of sondes) is geleid kan leiden tot plaatselijke brandwonden bij patiënt of arts. De elektrische stroom kan worden opgewekt in geleidende objecten door rechtstreeks contact met de actieve elektrode of doordat het actieve instrument (elektrode of kabel) dicht bij het geleidende object ligt.
- Gebruik geen hybride-trocarts die uit zowel metalen als plastic onderdelen bestaan. Gebruik systemen van alleen metaal of alleen kunststof voor het operatiekanaal. Er mag op geen enkel moment elektrische energie door hybride systemen gaan. Capacitieve koppeling van RF-stroom kan onbedoelde brandwonden veroorzaken.
- Als voorzorg tegen het kankerverwekkende- en infectiepotentieel van elektrochirurgische bijproducten (zoals rook van weefsels en drijfgassen), moeten oogbescherming, filterende maskers en een doeltreffende rookafvoervoorziening gebruikt worden in open procedures.
- Bij het gebruik van metalen canules bestaat de kans op brandwonden aan de buikwand door een rechtstreeks contact met de elektrode of door capacitieve koppeling van RF-stroom. De kans hierop is het grootst in gevallen waarbij de elektrochirurgische generator langere tijd is ingeschakeld op hoge vermogensinstellingen, waaronder hoge vermogensinstellingen in de canule.
- Zuig vloeistof uit het gebied voordat het instrument wordt geactiveerd. Geleidende vloeistoffen (bijvoorbeeld bloed of zoutoplossing) die in direct contact staan met of zich nabij een actieve elektrode bevinden, kunnen elektrische warmtestroom van doelweefsels afvoeren, hetgeen tot onbedoelde brandwonden bij de patiënt kan leiden.
- Elektroden niet activeren als deze in contact staan met andere instrumenten, omdat er onbedoeld weefselletsel kan ontstaan.
- Zorg ervoor dat het isolatiemateriaal van de instrumenten intact en zonder defecten is. Beschadigd isolatiemateriaal kan leiden tot onbedoelde vonkvorming van metaal naar metaal en neuromusculaire stimulatie en/of onbedoelde vonkvorming naar naastliggend weefsel.

Waarschuwing

- De generator mag in een open circuit niet geactiveerd worden. Om de kans op onbedoelde brandwonden te verminderen, dient u de generator alleen te activeren wanneer de actieve elektroden in de buurt liggen van of in contact staan met het doelweefsel.
- Activeer het instrument niet wanneer dit geen contact maakt met het weefsel: er kan capacitieve koppeling optreden met als gevolg letsel bij de patiënt.
- Gebruik de laagste stroominstelling voor het gewenste chirurgische resultaat en gebruik een lage spanningsgolfvorm (snijden Puur of desiccatie) om de kans op het produceren van capacitieve stromen te verminderen.
- Plaats en verwijder actieve elektroden voorzichtig in of uit de canules om eventuele schade aan de instrumenten en/of letsel van de patiënt te voorkomen.
- De elektrode bevat een coating om plakken van de eschar tegen te gaan. De elektrode kan beschadigd raken als deze wordt gereinigd met een schuursponsje of een ander schurend voorwerp, wordt afgeschraapt met een scherp voorwerp of wordt omgebogen. Als de elektrode beschadigd is, gooit u deze weg.
- De punt van de elektrode niet aanpassen. Aanpassingen aan de punt kunnen leiden tot breuk of andere beschadiging ervan.

Opmerking

Als de coating beschadigd is, gooit u de elektrode weg. Als de elektrode wordt gebruikt met een hoge vermogensinstelling, kan schade aan de coating ontstaan.

Belangrijk

Deze elektrodes mogen UITSLUITEND worden gebruikt in canules van 5 mm of groter met geschikte 5 mm adapters.

Voor installatie, draaien of verwijderen van de elektrode dient gewaarborgd te worden dat de pen niet aangesloten is op een elektrochirurgische generator. Pak de elektrode altijd vast bij de isolerende hoes.

In geen enkele werkingsmodus mag de 80 W worden overschreden.

In geen enkele werkingsmodus mag de maximum kwalificatie van 3625 V worden overschreden.

Voor de ingreep

Voorzorgsmaatregel

Onjuiste installatie van de elektrode kan leiden tot vonkvorming bij de elektrodeaansluiting of tot andere gevaarlijke condities, wat kan leiden tot letsel bij de patiënt of het chirurgisch team.

Voor installatie van de elektrode:

1. Verwijder de puntbescherming en gooi deze weg.
2. Verwijder bestaande elektrode uit de monopolaire elektrochirurgische pen.
3. Plaats schacht elektrode in neus pen tot uiteinde volledig vast zit. Bij een juiste plaatsing past de isolerende huls goed in de punt van de houder, zodat er een overlapping van tenminste 5 mm bestaat zonder blootliggend metaal.

Tijdens ingreep

Voorzorgsmaatregel

Elektroden die niet in een houder passen dienen op een daartoe aangewezen locatie, met de punt weg van ontvlambaar materiaal (zoals lakens) geplaatst te worden.

Waarschuwing

Geleidende vloeistoffen (zoals bloed of fysiologische zoutoplossing) die rechtstreeks in contact met een actieve elektrode staan of zich dicht in de buurt van een actief accessoire bevinden, kunnen elektrische stroom geleiden. Hierdoor kan de patiënt onbedoeld brandwonden oplopen. Dit kan gebeuren door een direct koppeling met de actieve elektrode of een capacitieve koppeling tussen de actieve elektrode en het externe oppervlak van de elektrode-isolatie. Derhalve, om onbedoelde brandwonden in de aanwezigheid van geleidende vloeistoffen te voorkomen:

- Houd de punt van de actieve elektrode altijd weg van aangrenzend weefsel wanneer de elektrochirurgische generator wordt geactiveerd.
- Verwijder irrigatievloeistof uit het operatiegebied voordat de pen wordt geactiveerd.

Controleer de hechting van de neutrale elektrode en de verbindingen ervan alvorens de intensiteit te verhogen.

Roteer de elektrode tijdens de ingreep naar de gewenste positie.

Voorzorgsmaatregel

Activeer de pen niet wanneer de elektrode uit een canule verwijderd wordt. Activeer de pen alleen wanneer de elektrode volledig in de canule is geplaatst.

Opmerking

Afvegen met vochtige gaasjes of met ander materiaal dat niet krast.

Na de ingreep

Voorzorgsmaatregel

Eenmalig gebruik Voer elektroden na gebruik op veilige wijze af volgens het beleid van de instelling. Niet opnieuw steriliseren.

CleanCoat™

REF E3770-36C **Laparoskopisk rak spatelelektrod, belagd**
36 cm

REF E3771-36C **Laparoskopisk böjd spatelelektrod, belagd**
36 cm

REF E3772-36C **Laparoskopisk J-kroktrådelektrod, belagd**
36 cm

REF E3773-36C **Laparoskopisk L-kroktrådelektrod, belagd**
36 cm

REF E3774-36C **Laparoskopisk platt L-krokelektrod, av metall, belagd**
36 cm

REF E3771-45C **Laparoskopisk böjd spatelelektrod, av metall, belagd**
45 cm

REF E3773-45C **Laparoskopisk L-kroktrådelektrod, belagd**
45 cm

REF E3774-45C **Laparoskopisk platt L-krokelektrod belagd**
45 cm

För användning med de flesta diatermipennor.

Dessa elektroder är avsedda för användning i minimalinvasiva kirurgiska ingrepp där monopolär diatermiskärning och koagulation önskas.

Dessa elektroder är komaptibla med Covidien och andra diatermipennor som accepterar diameterskaft på 2,36 mm.

Använd ej produkten om styckförpackningen är öppnad eller skadad

Ej tillverkad av naturgummilatex

Varning

Denna produkt är avsedd för engångsbruk och kan inte tillfredsställande rengöras och/eller steriliseras av användaren för att möjliggöra säker återanvändning. Försök att rengöra eller sterilisera dessa enheter kan resultera i bio-inkompatibilitet, infektion eller produktfel som utsätter patienten för risker.

Denna enhet har utformats specifikt för användning vid minimalinvasiva kirurgiska ingrepp. Den ska inte användas vid andra förfaranden.

Anslut adaptrar och tillbehör till generatorn endast när enheten är avstängd.

Var uppmärksam på följande potentiella risker under ingreppen:

- Produkten får inte användas på patienter som har elektroniska implantat, som hjärtpacemakrar, utan att en specialist först har tillfrågats.
- Produkten får inte användas i närvaron av lättantändliga anestetika, oxiderande gaser eller intill flyktiga lösningsmedel, eftersom en explosion kan inträffa. Placera inte instrument nära eller så att de är i kontakt med lättantändliga material. Instrument som är aktiverade eller heta av användning kan orsaka brand.
- När instrumenten inte används ska de förvaras rent, torrt, väl synliga och ej i kontakt med patienten. Oavsiktlig kontakt med patienten kan resultera i brännskador.
- Elektrodspetsen kan förbli tillräckligt het för att orsaka brännskador även efter det att enheten har stängts av.
- Oavsiktlig aktivering eller rörelse av den aktiverade elektroden utanför synfältet kan resultera i skada på patienten.
- Brännskador på patienten eller kirurgen kan orsakas av elektriska strömmar som leds genom ledande föremål (t.ex. kanyler eller endoskop). Elektriska strömmar kan alstras i ledande föremål genom direktkontakt med den aktiva elektroden eller genom att det aktiva instrumentet (elektroden eller kabeln) befinner sig i det ledande föremålets omedelbara närhet.
- Använd inte hybridtroakarer som består av både metall- och plastkomponenter. Arbetskanalen ska utgöras av system som är antingen helt i plast eller helt i metall. Under inga förhållanden får elektrisk ström passera genom hybridsystem. Kapacitiv koppling av diatermiström kan orsaka oavsiktliga brännskador.

Varning

- På grund av de elektrokirurgiska biprodukternas (som t.ex. vävnadsrök och aerosoler) potentiellt cancerogena och infektiösa egenskaper ska skyddsglasögon, filtreringsmasker och effektiv rökventilering användas under ingrepp.
- Om metallkanyler används föreligger risk för brännskador på bukväggen på grund av direktkontakt med elektroden eller kapacitiv koppling av RF-ström. Detta inträffar oftast i situationer då diatermiapparaten under långa tidsperioder är aktiverad på höga effektnivåer och inducerar hög strömstyrka i kanylen.
- Aspirera vätska från området innan instrumentet aktiveras. Ledande vätskor (t.ex. blod och fysiologisk koksaltlösning) som kommer i direktkontakt med en aktiv elektrod eller som finns i dess omedelbara närhet kan leda elektrisk värmeström bort från aktuell vävnad, vilket kan orsaka oavsiktliga brännskador på patienten.
- Aktivera inte elektroder medan de är i kontakt med andra instrument eftersom vävnadsskada kan uppstå.
- Kontrollera att instrumentens isolering är intakt och oskadad. Skadad isolering kan leda till oavsiktlig kontakt mellan metallytor med gnistbildning och neuromuskulär stimulering och/eller gnistspridning till kringliggande vävnad som följd.
- Aktivera inte diatermiapparaten när systemet består av en öppen krets. För att minska risken för oavsiktliga brännskador ska apparaten aktiveras endast när den aktiva elektroden befinner sig nära eller i kontakt med aktuell vävnad.
- Aktivera inte instrumentet när det inte är i kontakt med aktuell vävnad, eftersom det kan leda till skador på grund av kapacitiv koppling.

- Använd den lägsta möjliga effektinställning som krävs för att önskat kirurgiskt resultat ska uppnås. Använd ett funktionsläge med låg spänning (ren skärning eller desickation) för att minska risken för att kapacitiva strömmar alstras.
- Aktiva elektroder ska föras in i och tas ut ur kanyler med försiktighet för att undvika skador på instrument och/eller patient.
- Denna elektrod har en beläggning för att minska vidhäftning i sårskorpor. Rengöring av elektroden med en skrubbsvamp eller annat nötande föremål, skrapning med ett vasst föremål, eller böjning kan skada elektroden. Kassera elektroden om den är skadad.
- Modifiera inte elektrodspetsen. Modifieringar kan medföra brott på spetsen eller annan skada.

Meddelande

Kassera elektroden om beläggningen är skadad. Användning av belagda elektroder vid höga effektinställningar kan orsaka skada på beläggningen.

Viktigt

Elektroderna är ENDAST avsedda för 5 mm-kanyler eller större kanyler med lämpliga 5 mm-adaptrar.

Innan du installerar, roterar eller avlägsnar elektroden, säkerställ att pennan inte är ansluten till en diatermiapparat. Fatta alltid isoleringshylsan på elektroden.

Överskrid inte 80 W i något arbetssätt.

Överskrid inte den maximala märkspännigen 3625 V i något arbetssätt.

Innan operation

Försiktighetsåtgärd

Felaktig elektrodinstallation kan ge upphov till ljusbågar vid anslutningen mellan elektrod och till andra riskfylld tillstånd, vilka kan resultera i skada på patient eller operationspersonal.

Gör så här för att installera elektroden:

1. Avlägsna och kassera spetsskydden.
2. Ta bort den befintliga elektroden från den monopolära diatermipennan.
3. Sätt in elektrodskaftet i pennans nos tills änden sitter fast ordentligt. När den är korrekt installerad sitter isoleringshylsan fast ordentligt inne i pennans nos så att nosen överlappar isoleringshylsan med minst 5 mm och ingen metall är exponerad.

Under operation

Försiktighetsåtgärd

Elektroder som inte passar i en verktygshållare ska placeras på en särskild plats. Spetsarna ska hållas borta från antändligt material (t.ex. operationsdukar).

Varning

Ledande vätskor (t.ex. blod och fysiologisk koksaltlösning) som kommer i direktkontakt med en aktiv elektrod eller som finns i ett aktivt tillbehörs omedelbara närhet kan leda elektrisk ström och orsaka brännskador på patienten. Detta kan inträffa till följd av antingen direkt koppling med den aktiva elektroden eller genom kapacitiv koppling mellan den aktiva elektroden och elektrodisoleringens utsida. För att förhindra oavsiktliga brännskador i närvaro av ledande vätskor:

- Håll alltid den aktiva elektrodens spets borta från intilliggande vävnad när diatermiapparaten aktiveras.
- Avlägsna sköljvätska från det aktiva området innan pennan aktiveras.

Innan intensitetsinställningen ökas ska du kontrollera vidhäftningen av neutralelektroden och dess anslutningar.

Rotera elektroden till önskad position under operationen.

Försiktighetsåtgärd

Aktivera inte pennan när elektroden tas bort från en kanyl. Aktivera pennan endast när elektroden är helt införd i kanylen.

Meddelande

Torka av den med en fuktig kompress eller annat icke slipande material.

Efter operationen

Försiktighetsåtgärd

Endast för engångsbruk Efter användning ska elektroderna kasseras på ett säkert sätt i enlighet med sjukhusets policy. Får ej omsteriliseras.

ru

CleanCoat™

REF E3770-36C **Лапароскопический прямой электрод-шпатель, с покрытием**
36 см

REF E3771-36C **Лапароскопический изогнутый электрод-шпатель, с покрытием**
36 см

REF E3772-36C **Лапароскопический проволочный J-образный электрод-крючок, с покрытием**
36 см

REF E3773-36C **Лапароскопический проволочный Г-образный электрод-крючок, с покрытием**
36 см

REF E3774-36C **Лапароскопический плоский Г-образный электрод-крючок, с покрытием**
36 см

REF E3771-45C **Лапароскопический изогнутый электрод-шпатель, с покрытием**
45 см

REF E3773-45C **Лапароскопический проволочный Г-образный электрод-крючок, с покрытием**
45 см

REF E3774-45C **Лапароскопический плоский Г-образный электрод-крючок, с покрытием**
45 cm

Для использования с большинством электрохирургических ручек.

Данные электроды предназначены для использования при проведении минимально инвазивных хирургических операций, когда необходимо применение электрохирургического рассечения и электрохирургической коагуляции в монополярном режиме.

Данные электроды совместимы с электрохирургическими ручками Covidien и других производителей, допускающими установку стержней диаметром 2,36 мм (0,093 дюйма).



Не используйте изделие, если упаковка вскрыта или повреждена.



При изготовлении натуральный латекс не используется

Предупреждение

Пользователь не может своими силами осуществить достаточную очистку и (или) стерилизацию данного изделия для его безопасного повторного использования, и поэтому оно предназначено для одноразового использования. Попытки очистки или стерилизации данных устройств могут привести к биологической несовместимости, инфекции или нарушению работы изделия, что представляет риск для пациента.

Это устройство было разработано специально для применения в минимально инвазивных хирургических операциях. Не используйте его при проведении других операций.

Адаптеры и принадлежности можно подсоединять к генератору только тогда, когда его электропитание выключено.

При выполнении операций помните о следующих возможных опасностях.

- Не используйте изделие для пациентов с электронными имплантатами, такими как водители ритма сердца, не обратившись за консультацией к квалифицированному специалисту.

Предупреждение

- Не используйте в присутствии легковоспламеняющихся анестетиков, окисляющих газов либо в непосредственной близости к летучим растворителям, поскольку при этом может возникнуть взрыв. Не располагайте инструменты рядом или в контакте с горючими материалами. Активированные или горячие после использования инструменты могут вызвать возгорание.
- Если инструменты не используются, храните их в чистом, сухом и хорошо просматриваемом, защищенном от пациентов месте. Случайный контакт с телом пациента может привести к ожогам.
- Наконечник электрода может оставаться достаточно горячим, чтобы вызвать ожоги после отключения устройства.
- Случайная активация или перемещение активированного электрода вне поля зрения могут привести к причинению вреда здоровью пациента.
- При прохождении электрического тока через токопроводящие предметы (например канюли или оптические приборы) пациент или врач может получить локальные ожоги. В токопроводящих предметах может генерироваться электрический ток при прямом контакте с активным электродом или при нахождении активного инструмента (электрода или кабеля) в непосредственной близости с токопроводящим предметом.
- Не используйте гибридные троакары, имеющие как металлические, так и пластмассовые компоненты. Для операционного канала используйте полностью металлические или полностью пластиковые системы. Ни при каких обстоятельствах электроэнергия не должна проходить через гибридные системы. Емкостная связь по радиочастотному току может привести к случайным ожогам.
- Принимая во внимание потенциальную канцерогенность и инфицированность побочных продуктов электрохирургии (таких как дым и аэрозоли), следует использовать защитные очки, фильтрационные маски и эффективное оборудование для удаления дыма при проведении операций.

Предупреждение

- При использовании с металлическими канюлями существует риск ожогов брюшной стенки вследствие прямого контакта с электродом или емкостной связи по радиочастотному (РЧ) току. С наибольшей вероятностью это может произойти в тех случаях, когда электрохирургический генератор активирован в течение продолжительного периода времени при высоких уровнях мощности и индуцирует в канюле токи высокого уровня.
- Аспирируйте жидкость из оперируемой области перед активацией инструмента. Токопроводящие жидкости (например, кровь или физиологический раствор) в прямом контакте или в непосредственной близости к активному электроду могут отводить тепло электрического тока от оперируемых тканей, что может вызвать непреднамеренные ожоги у пациента.
- Не активируйте электроды, если они соприкасаются с другими инструментами, так как это может привести к случайному повреждению тканей.
- Убедитесь, что изоляция инструментов не нарушена и не повреждена. Нарушенная изоляция может привести к непреднамеренному искрению между металлическими предметами и нервно-мышечной стимуляции и/или к искрению на смежную ткань.
- Не активируйте генератор при разомкнутой цепи. В целях снижения вероятности случайных ожогов активируйте генератор, только когда активный электрод находится вблизи или касается оперируемого участка ткани.
- Не включайте инструмент, если он не соприкасается с оперируемым участком ткани. В противном случае возможны травмы из-за возникновения емкостной связи.
- Используйте наименьшую мощность, которая позволяет достичь нужного хирургического эффекта, и применяйте режим с низким напряжением (режим чистого рассечения или обезвоживания), чтобы уменьшить вероятность возникновения емкостных токов.
- Осторожно укладывайте и извлекайте активные электроды из канюль, чтобы избежать возможного повреждения приборов или причинения вреда здоровью пациента.

Предупреждение

- Электрод имеет покрытие, препятствующее образованию нагара. Очистка электрода с использованием жесткой губки или других абразивных материалов, скобление острым предметом или сгибание могут повредить электрод. Если электрод поврежден, утилизируйте его.
- Запрещается изменять форму наконечника электрода. Изменение формы электрода может привести к его поломке или другим повреждениям.

Обратите внимание

Если покрытие повреждено, утилизируйте электрод. Использование электродов с покрытием при высоких значениях мощности может повредить покрытие.

Важно!

Данные электроды предназначены ТОЛЬКО для использования в 5-мм канюлях или канюлях большего размера с соответствующими 5-мм переходниками.

Перед установкой и снятием электродов необходимо убедиться в том, что электрохирургическая ручка отсоединена от электрохирургического генератора. Всегда берите электрод за изолирующую гильзу.

Настройка мощности не должна превышать 80 Вт в любом режиме работы.

Напряжение не должно превышать номинальное напряжение 3625 В в любом режиме работы.

Перед хирургической операцией

Мера предосторожности

Неправильная установка электрода может привести к образованию электрической дуги в месте подсоединения электрода или другим опасным ситуациям и причинению вреда здоровью пациента или членов хирургической бригады.

Установка электрода

1. Снимите и утилизируйте защитные колпачки с наконечника.
2. Удалите существующий электрод из монополярной электрохирургической ручки.
3. Вставьте до упора стержень электрода в горловину электрохирургической ручки.

При надлежащей установке изолирующая гильза должна быть надежно установлена в горловине электрохирургической ручки – горловина должна перекрывать изолирующую гильзу не менее чем на 5 мм и должны отсутствовать оголенные металлические части разъемов.

Во время хирургической операции

Мера предосторожности

Электроды, для которых не предназначен держатель, необходимо класть в специальное место таким образом, чтобы наконечники находились вдали от воспламеняющихся материалов (например простыней).

Предупреждение

Токопроводящие жидкости (например кровь или физиологический раствор), находящиеся в непосредственном контакте с активным электродом или расположенные в непосредственной близости от любого активного инструмента, могут проводить электрический ток, что может вызвать ожоги у пациента. Это может произойти вследствие непосредственной связи с активным электродом или вследствие емкостной связи между активным электродом и внешней поверхностью изоляции электрода. Поэтому во избежание ожогов при наличии токопроводящих жидкостей:

- при активации генератора не допускайте соприкосновения наружной поверхности активного электрода с близлежащей тканью;
- перед активацией электрохирургической ручки удаляйте с нее всю жидкость.

Прежде чем увеличивать мощность, убедитесь в прочности крепления нулевого электрода и его соединений.

Во время хирургической операции поворачивайте электрод в необходимое положение.

Мера предосторожности

Не активируйте электрохирургическую ручку при ее извлечении из канюли. Активируйте электрохирургическую ручку только после его полного введения в канюлю.

Обратите внимание

Протрите влажной марлевой салфеткой или другим неабразивным материалом.

После хирургической операции

Мера предосторожности

Только для одноразового использования Утилизируйте электроды безопасным способом в соответствии с правилами, принятыми в вашем лечебном учреждении. Стерилизация запрещена.

CleanCoat™

REF E3770-36C 腹腔镜直刮刀电极，带涂层
36 cm

REF E3771-36C 腹腔镜弯刮刀电极，带涂层
36 cm

REF E3772-36C 腹腔镜丝线 **J** 形勾状电极，带涂层
36 cm

REF E3773-36C 腹腔镜丝线 **L** 形勾状电极，带涂层
36 cm

REF E3774-36C 腹腔镜扁平 **L** 形勾状电极，带涂层
36 cm

REF E3771-45C 腹腔镜弯刮刀电极，带涂层
45 cm

REF E3773-45C 腹腔镜丝线 **L** 形勾状电极，带涂层
45 cm

REF E3774-45C 腹腔镜扁平 **L** 形钩状电极，带涂层
45 cm

适用于大多数电外科刀笔。

这些电极设计用于需要进行单极电外科切割和凝血的微创外科手术。

这些电极与 Covidien 及其它可接受 2.36 mm（0.093 英寸）直径轴杆的电外科刀笔兼容。



如产品包装已被打开或已被损坏则不得使用。



未使用天然胶乳制造

警告

此产品只能一次性使用，因为用户无法对此产品进行充分清洁及 / 或灭菌，不能保证可安全地重新使用。试图对这些器械进行清洁或灭菌可导致对病人产生生物不相容、发生感染或出现产品故障等风险。

本装置专门设计用于微创外科手术。 不要用于其它手术。

仅在设备关闭情况下将适配器和附件与电刀连接。

在手术期间，应注意以下潜在的危险：

- 若事先未咨询合格专业人员，请勿用于装有心脏起搏器等电子植入装置的患者。
- 请勿在有可燃麻醉剂、氧化气体存在的地方或靠近挥发性溶剂的地方使用本品。请勿将器械置于可燃材料附近或与之接触。工作着的或因使用而发热的器械可引起火灾。
- 器械不使用时，应将其放置在清洁、干燥、易于看到同时又不与病人接触的地方。与病人意外接触可能会引起烧伤。
- 在关闭设备后，电极头可能依然会热得足以造成烧伤。
- 电极的意外激活或激活的电极在视场之外移动，会导致病人受伤。
- 流经导电物体 （如套管或视镜）的电流会使病人或医生局部烧伤。导电物体直接与激活电极接触或与激活器械（电极或电缆）靠得很近会使导电物体内产生电流。
- 不要使用由金属与塑料部件构成的混合套管针。对于手术通道，应使用全金属或全塑料系统。任何时候都不得让电能通过混合系统。射频电流的电容耦合可能会引起意外烧伤。
- 由于考虑到电外科所产生的副产品（如组织烟流和气溶胶）可能具有致癌性和感染性，因此在开放式手术中须使用护目镜、过滤口罩和有效的排烟设备。
- 与金属套管一起使用时，可能会由于与电极的直接接触或射频（RF）电流的电容耦合作用，使腹壁烧伤。 如果高频电刀在大功率下长时间工作，会在套管上感应出大电流，在这种情况下最有可能出现腹壁烧伤。
- 启动本器械前，请将液体吸出手术部位。导电液体 （如血液或生理盐水）与启动的电极直接接触或处于其附近可能会将电流热带离靶区组织，从而可能导致患者意外烧伤。

警告

- 在与其它器械接触时不要启动电极，否则可能会使组织意外受伤。
- 请确保器械绝缘完好无损且未受影响。绝缘损坏会导致金属与金属意外发出火花、对神经肌肉的刺激以及对相邻组织意外发出火花。
- 在开路状态下不要启动电刀。为减少意外烧伤的可能，只能在激活电极接近或接触到靶组织时才启动电刀。
- 在器械未接触靶区组织时，切勿启动器械，否则可能因电容耦合而造成伤害。
- 采用达到期望手术效果所需的最低功率设定值，并采用低压波形（纯切或干燥），以减少产生容性电流的可能。
- 将激活电极插入套管和从中抽出时要小心，以免使病人受伤或设备损坏。
- 电极具有可减少焦痂粘黏的涂层。 使用硬擦布或其它研磨材料清洁电极、使用尖锐物刮擦电极或将电极弯曲，都可能会损坏电极。 如果电极已损坏，应将其丢弃。
- 不要改造电极头。对电极头进行改造会导致电极头折断或损坏。

注意

如果涂覆层已损坏，应将电极丢弃。 在较大功率设定值下使用带涂层的电极可能会损坏涂层。

重要事项

这些电极只能在 5 mm 的套管内或带合适的 5 mm 转换接头的更大套管内使用。

在安装、旋转或取下电极之前，要确认刀笔没有与高频电刀相连接。拿电极时要始终抓在电极的绝缘套上。

在任何工作模式下都不要超过 80 W。

在任何工作模式下都不要超过 3625 V 最大额定电压。

手术之前

预防措施

电极安装不当可能会导致在电极连接处打火花或其它危险情况，并可造成病人或手术小组人员受伤。

安装电极：

1. 取下并丢弃尖头保护。
2. 从单极电外科刀笔上取下现有电极。
3. 将电极轴杆插入刀笔的笔头内，直至其末端完全就位。正确安装后，绝缘套应紧密套在刀笔的笔头内，使笔头罩住绝缘套至少 5 mm 而且没有暴露的金属部分。

手术过程中

预防措施

无法放入保护套内的电极应放置在指定的位置，让头部远离可燃材料（如铺巾）。

警告

导电液体（如血渍或盐水），不管其是与激活电极直接接触或处于任何激活附件附近，都可能会传导电流并导致病人意外烧伤。无论是与激活电极的直接耦合或是激活电极与电极绝缘层外表面的电容耦合，都会导致这一情况的发生。所以，为避免存在导电液体时造成意外烧伤：

- 启动高频电刀时，要让激活电极的头部远离邻近组织。
- 启动刀笔之前，清除激活部位的冲洗液。

在增加强度之前，请检查中性电极的粘性及其连接。

在手术过程中将电极旋转至所需位置。

预防措施

从套管中拔出电极时切勿启动刀笔。只有当电极完全插入套管内时才可以启动刀笔。

注意

请用湿纱布或其他非研磨材料擦拭 .

手术之后

预防措施

仅限一次性使用 使用后应按照医院的规定安全丢弃电极。不要重新消毒。

STERILE EO

Single use

Rx ONLY

Do not resterilize

Consult instructions for use

ME20

2797

Part No. PT00127722

COVIDIEN, COVIDIEN with logo, and Covidien logo and Positive Results for Life are U.S. and internationally registered trademarks of Covidien AG. Other brands are trademarks of a Covidien company, ™* brands are trademarks of their respective owner.

© 2015 Covidien.

Manufactured for Covidien llc,
15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.
EC REP Covidien Ireland Limited,
IDA Business & Technology Park, Tullamore.

Made in Taiwan. Printed in Taiwan.

www.covidien.com

REV 06/2020